

Το Ευαγγελικό Ανάγνωσμα της Κυριακής των Αγίων Πατέρων της Δ' Οικουμενικής Συνόδου

/ [Ορθόδοξες Προβολές](#)



Το [Ευαγγελικό Ανάγνωσμα](#) της Κυριακής των Αγίων Πατέρων της Δ' Οικουμενικής Συνόδου: Ματθ. ε' 14-19 (19-7-2026)

Αρχαίο κείμενο

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· 15 οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. 16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὥπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι. 18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται. 19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

Νεοελληνικὴ ἀπόδοση

14 Σεις με το φωτεινόν σας παράδειγμα και τα λόγια του Ευαγγελίου εἰσθε το πνευματικόν φως της ανθρωπότητος. Οπως δε μία πόλις που είναι κτισμένη επάνω στο ὄρος, δεν ημπορεῖ να κρυφθῇ, ἔτσι και ο ιδικός σας βίος θα υποπίπτῃ, εἴτε το θέλετε εἴτε ὄχι, εις την αντίληψιν των ανθρώπων. 15 Και ὅταν ανάπτουν λύχνον οι ἄνθρωποι, δεν τον θέτουν κάτω ἀπὸ τον κάδον, ἀλλὰ επάνω στον λυχνοστάτην, ὥστε να φωτίζῃ ὅλους εκείνους που ευρίσκονται μέσα στο σπίτι. 16 Το φως λοιπόν (που επήρατε ἀπὸ ἐμέ και εἶναι τώρα ιδικόν σας) ἔτσι ας λάμψῃ ἐμπρός στους ἀνθρώπους, δια να ἴδουν τα καλά σας ἔργα και δοξάσουν τον Πατέρα σας τον ουράνιον, που ἔχει τέτοια ἐνάρετα τέκνα. 17 Μὴ νομίσετε ὅτι ἦλθα να καταλύσω τον νόμον του Μωϋσέως η την διδασκαλίαν των προφητῶν. Δεν ἦλθα να καταλύσω αὐτά, ἀλλὰ να τα τηρήσω, να τα εκπληρώσω και να τα ολοκληρώσω εις ἓνα τέλειον νόμον. 18 Διότι σας διαβεβαιῶ με πάσαν ἐπισημότητα, ὅτι ἕως ὅτου ὑπάρχῃ ο ουρανός και η γῆ, οὔτε ἓνα γιώτα η ἓνα κόμμα, δεν θα παραπέσῃ ἀπὸ τον νόμον, μέχρι την στιγμὴν που ὅλα θα επαληθεύσουν και θα πραγματοποιηθοῦν εις την ζωὴν και το ἔργον μου. 19 Εκείνος λοιπόν, που θα παραβῇ μίαν ἀπὸ τας ἐντολάς αὐτάς, που φαίνονται μικραὶ και ἀσήμαντοι, και διδάξῃ ἔτσι τους ἀνθρώπους, θα ονμασθῇ ἐλάχιστος εις την βασιλείαν των ουρανῶν. Εκείνος ὅμως που θα αγωνισθῇ να τηρήσῃ ὅλας τας ἐντολάς και διδάξῃ την τήρησιν αὐτῶν και στους ἀνθρώπους, αὐτός θα ανακηρυχθῇ μέγας εις την βασιλείαν των ουρανῶν.